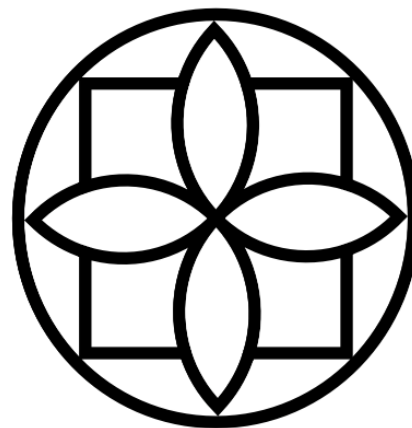




FONTES

FOstering iNnovative Training
in the use of European legal Sources



FONTES

Fostering iNnovative Training
in the use of European legal Sources

The project partners:



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI PALERMO



UNIVERSITÉ
DE GENÈVE

L'ÉCOLE
DES HAUTES
ÉTUDES EN
SCIENCES
SOCIALES



JAGIELLONIAN
UNIVERSITY
IN KRAKÓW



Co-funded by
the European Union

Co-founded by

movetia

DIGITAL TOOLS IN LEGAL HISTORY

Workshop, Paris 7. – 10. February 2023

Maciej Mikuła (Jagiellonian University in Kraków)

maciej.mikula@uj.edu.pl



Source: <https://nadmiastem.wordpress.com/category/uncategorized/> (2017-05-03; 15:11)





DICTIONARIES ONLINE

DuCange: <http://ducange.enc.sorbonne.fr>

Gaffiot: <https://www.lexilogos.com/latin/gaffiot.php>

Słownik łaciny średniowiecznej: <https://elexicon.scriptor.es.pl>

Logeion: <https://logeion.uchicago.edu>





FIVE SETS: PROVISIONS OF *IUS MUNICIPALE MAGDEBURGENSE*

Set I [Manuscript of Gniezno Archidioecesian Archives, Shelfmark 104, 1359]

Set II [Manuscript of State Archives in Przemyśl, Shelfmark 428, 1473-1474]

Set III [Manuscript of Kórnik Library, Shelfmark 800, post 1472]

Set IV [*Commune incliti Poloniae Regni...*, Iohannes Lascius, 1506]

Set V [*Ius municipale Magdeburgense...*, Nicolaus Iaskier, 1535]



FONTES





Set I [Manuscript of Gniezno Archidioecesian Archives, Shelfmark 104, 1359]

[17] De dono in infirmitate donato.

·XVII· Nemo masculus, $\vdash$ nec^a $\dashv$ nec ulla mulier possunt in lecto egritudinis de suis bonis alicui ultra tres solidos dare absque heredum consensu seu voluntate.

[66] De hereditate, que mortuo domino permanet sine successore.

[fol. 106v] ·LXVI· Quod si hereditas mortaliola [s] absque heredibus inventa seu reperta fuerit, regie cedet maiestati.

<https://iura.uj.edu.pl/dlibra/publication/605/edition/191/content?ref=struct>

<https://iura.uj.edu.pl/dlibra/publication/669/edition/250/content?ref=struct>



FONTES



Co-founded by
movetia



Set II [Manuscript of State Archives in Przemyśl, Shelfmark 428, 1473-1474]

[17] De dono in infirmitate donato. C[apitulum] XXI

Nemo masculus, nec ulla mulier possunt in lecto egritudinis de suis bonis alicui ultra tres solidos dare absque heredum consensu seu voluntate etc.

[69] De hereditate, que mortuo domino permanet et sine successore. Capitulum LXIX

Si hereditas mortaliola absque heredibus inventa seu reperta fuerit ita, quod nullus se ad hanc trahet infra annum et diem, hoc inquit cedit regie maiestati, nisi legale impedimentum inpedierit.

<https://iura.uj.edu.pl/dlibra/publication/1139/edition/512/content?ref=struct>

<https://iura.uj.edu.pl/dlibra/publication/1412/edition/744/content?ref=struct>



FONTES



Co-founded by
movetia



Set III [Manuscript of Kórnik Library, Shelfmark 800, post 1472]

[17] De dono in egritudinis lecto. XVII

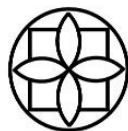
Nemo masculus nec nulla mulier possunt in lecto [s. 110] egritudinis de suis bonis alicui ultra tres solidos dare absque heredum consensu seu voluntate, nec uxor sine viri consensu.

[64] De obmorta hereditate. LXVI

Si hereditas obmoriatur, ita quod nullus se trahat ad hanc infra annum et diem, hoc [s] nu[m]quam cedit regie mai[e]stati.

<https://iura.ui.edu.pl/dlibra/publication/2385/edition/1681/content?ref=struct>

<https://iura.ui.edu.pl/dlibra/publication/2374/edition/1670/content?ref=struct>



FONTES



Co-founded by
movetia



Set IV [*Commune incliti Poloniae Regni...*, Iohannes Lascius, 1506]

[19] De legationibus seu donis in lecto egritudinis.

Nemo masculus, nec ulla mulier possunt in loco egritudinis de bonis suis alicui ultra tres solidos dare absque heredum consensu seu voluntate, nec mulier sine consensu mariti.

[73] De hereditate lege caduca ad regiam maiestatem devolvenda.

Si hereditas absque successoribus relinquitur, ita quod nullus se trahat ad eadem infra annum et die, hoc pertinet ad regiam maiestatem.

<https://iura.uj.edu.pl/dlibra/publication/2385/edition/1681/content?ref=struct>

<https://iura.uj.edu.pl/dlibra/publication/2374/edition/1670/content?ref=struct>



FONTES

 Co-funded by
the European Union

Co-founded by
movetia



Set V [*Ius municipale Magdeburgense...*, Nicolaus Iaskier, 1535]

Articulus LIX. De haereditate relictā nullo haerede extante.

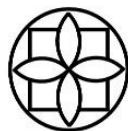
Si haereditas relinquatur vacuā, hoc est, non extante haerede, et ad quam se nullus trahit in anno et die, illa ad regalem pertinet maiestatem.

Articulus LXV. De dono in lecto egritudinis.

Nemo masculus neque ulla foemina possunt in lecto egritudinis de bonis suis alicui quicquam dare ultra tres solidos absque heredum consensu. Nec mulierb quicquam dare potest sine consensu mariti.

Glosa

Testis autem ad ordinationem testamentalem esse non debet mulier, puer annos non habens[...], ut Insti[tutione] de testamen[ti] ordi[natione].



FONTES



Three issues

- spreading of legal texts
- dynamic of normative texts
- changes of text meaning

How digital tools can help?

The screenshot displays a digital library interface for the 'The Latine Magdeburg Law in Poland: Liber Legum, State Ar...'. The interface is divided into three main sections:

- Metadata Sidebar:** Contains information about the document, including the title 'The Latine Magdeburg Law in Poland: Liber Legum, State Ar...', the edition 'Mikala, Maciej (1983)', the subject 'Magdeburg law', and the date '1473-1474'.
- Main Text Area:** Displays the title 'IURA' and the subtitle 'The Magdeburg Weichbild of the Silesian-Malopolska Compilation. Versio Sandomiriensis'. It also includes a description of the document as 'The State Archive in Przemysl, Archive of City Przemysl, Shelfmark 428, p. 25'.
- Right-hand View:** Shows a digital image of the original manuscript page, which is a Latin text from the Magdeburg Law.

At the bottom of the interface, there are logos for 'Co-funded by the European Union', 'FONTES', and 'movetia'.

Source: <https://iura.uj.edu.pl/dlibra/publication/2940/edition/2229/content?ref=struct> (2023-02-03; 15:11)



Co-funded by

FONTES

Co-funded by
movetia

Spread of legal text [1

Corpus Synodaliu

<https://corpus-synodaliu.com/>

Search for: *luxuria*

Source: https://corpus-synodaliu.com/philologic/corpus/query?report=kwic&method=proxy&q=luxuria&start=0&end=0&direction=&metadata_sorting_field= (2023-02-03)



FONTES

Co-funded by
movetia

CONCORDANCE

KEYWORDS IN CONTEXT (KWIC)

COLLOCATION

Search Texts:

Searching database for

Bibliography criteria: **None**

Hits 1 - 25 of 71

View occurrences with context

View occurrences line by line (KWIC)

Resort results by

None

None

None

Sort

1. Coventry, 1224x1237

2. Coventry, 1224x1237

3. Bordeaux, 1234

4. Worcester, 1240

5. Durham, 1241x1249

6. Clermont, 1268

7. Saintes, 1270x1275

8. Lambeth, 1281

9. Exeter, 1287 (ca.)

10. Exeter, 1287 (ca.)

11. Exeter, 1287 (ca.)

12. Rodez, 1289

13. Rodez, 1289

14. Rodez, 1289

15. Valencia, 1296

16. Limasol, 1298

17. Würzburg, 1298

18. Nantes, 1299x1304

19. Lleida, 1301

20. León, 1303

21. Fiesole, 1306

22. Auch, 1310 (?)

23. Florence, 1310

24. Vicenza, 1317

25. Toledo, 1323

ia illa pena magis timetur quam alia, tum quia **luxuria** provenit ex habundantia, unde bonum est false correctionis resecare superflua non dimidiabunt dies suos. Sextum peccatum est **luxuria**, que dividitur in fornicationem et adulterium et coitum contra naturam. Ut b: itulum 9 (9) Et peccatum carnale fuerit, puta: **luxuria**, gulocitas [14] et hiis similia, jejuniis, disciplinis et peregrinationibus; ab officio suspendantur. Capitulum 63 (63) De **luxuria**. Circa luxuriam autem et incontinentiam clericorum quos a se tante spurcitie t fugienda, que sunt superbia, avaritia, gula, **luxuria**, ira, accidia, invidia. Capitulum 4 (4) Qualiter sacerdos debet instruere ad tus et penitus destruxerunt. Capitulum 84 (84) **Luxuria**. Circa peccatum luxurie queratur utrum penitens [44] accesserit ad prostanes um 34 (34) Questiones faciendo penitentibus de **luxuria**. Queratur circa peccatum luxurie utrum penitens ad pregnantes mulieres acces vidia, ira vel odium, accidia, avaritia, gula, **luxuria**. Et est superbia amor excellende; de qua oriuntur iactantia, ostentatio, ypoc tulum 19 (19) Septima radix. Septima radix est **luxuria**, que consistit in adulterio, quando scilicet coniugatus coit cum alterius coi ratim dividat, dum adhuc vivat. Item, etiam in **luxuria** et in aliis peccatis multe sunt maledicte adinventiones et multi indebiti usu invidia, accidia; quedam vero carnis, ut gula, **luxuria**; quedam vero media, ut cupiditas, avaritia. Contra peccata spiritus iniungunt eptem principalia, scilicet superbia, accidia, **luxuria**, ira, gula, invidia, avaritia, et quodlibet istorum habet suos comites. Super ni habet comites, scilicet torporem, ignaviam. **Luxuria**, que est infirmitas frangendi vires nature, habet hos comites, scilicet ventu ro castitatem significat, nam lumbos ubi sedet **luxuria** deprimat et restringit. Manipulus, qui in manu sinistra deferretur, istam vitam met suam carnem, ne lasciviat in luxuriam, nam **luxuria** mulierum fetida est et acrior quam uirorum, et ideo acrior debet deuiari in al quarent. Et si peccatum carnale fuerit, puta **luxuria**, gulocitas, et hiis similia, jejuniis, disciplinis, et peregrinationibus poen: de his poterit inquirere Sacerdos. Sequitur de **Luxuria**, quae est libidinosae voluptatis appetitus. Differentiae luxuriae sunt octo, temtum, quadraginta dies. Capitulum 60 (60) De **luxuria**. Circa peccatum luxuriae, queratur utrum paenitens accesserit ad prostantes rbia, invidia, ira, accidia, avaritia, gula et **luxuria**. Capitulum 10 (10) Opera misericordie. Septem sunt opera misericordie cum qu: eccados de que se deven guardar. El primero es **luxuria**, et esto es peccar baron con mugier o mugier con baron que non son casados, i ide Christi, invidia, accidia, gula, avaritia, **luxuria**, vanagloria, ypocrisis, odium, periurium, falsum testimonium, furtum, homicid ecata mortalia videlicet: superbia, avaritia, **luxuria**, ira gula, invidia, accidia, unde versus: Dat septem vitia dictio saligia. In primenda: scilicet heresis, invidia, avaritia, **luxuria**, vanagloria, ypocrisis, odium, periurium, falsum testimonium, furtum, homicid vidia, accidia sive tristitia, avaritia, gula, **luxuria**. ...a praedictis descendunt haec: odium, periurium, falsum testimoniu ina capitalia sunt septem: Superbia, avaritia, **luxuria**, ira, gula, invidia, accidia. Septem autem uirtutes, hiis vitiis opposite, su

Spread of legal text [2]

Search Texts:

Searching database for

Bibliography criteria: **None**

Hits 1 - 5 of 5

Resort results by

1. Canterbury, 1213/1214	is ante vel post genita. Capitulum 54 (54) Nec contrahatur matrimonium inter personas incognitas, nec sine trina denuntiatione in ecclesia publicata; i
2. Hereford (?), 1225x1230	is ante vel post genita. Capitulum 58 (58) Nec contrahatur matrimonium inter personas incognitas, nec sine trina denuntiatione in ecclesia pupplicata.
3. Albi, 1254x1271	icialis officio punietur. Capitulum 12 (12) Ne contrahatur matrimonium inter partes que non sunt etatis legitime. Precipimus et proibemus ne contrahatu
4. Albi, 1254x1271	nt etatis legitime. Precipimus et proibemus ne contrahatur matrimonium inter personas que non sunt legitime etatis videlicet XII annorum mulier vel pa
5. Angers, 1323x1353	ificentur die nupciarum. Capitulum 7 (7) Item, contrahatur matrimonium per verba de presenti donec in benedictione nupciali. Capitulum 8 (8) Item, ne j

Corpus Synodaliū; Search for: *contrahatur matrimonium*

Source: https://corpus-synodaliū.com/philologic/corpus/query?report=kwic&method=proxy&q=contrahatur%20matrimonium&start=0&end=0&direction=&metadata_sorting_field= (2023-02-03)

Spread of legal text [3]

IURA.

Sources of Law from the past

<https://iura.uj.edu.pl/dlibra>

Search for: *suppel**

[suppellectilia]

IURA źródła prawa dawnego WYDZIAŁ PRAWA I ADMINISTRACJI UNIWERSYTETU JAGIELLOŃSKIEGO

DM | H | Contrast | Compare | Share | Login

COLLECTIONS INDEXES ABOUT PROJECT RECENTLY VIEWED

Sources of Law from the Past contains 2 724 digital objects

suppel*

Advanced search

Recently added

Magdeburg Weichbild MS of The National Library in Warsaw BN 3068 III Art. 75 [Gn. 68]
Tomasz of Bydgoszcz | XVI w. (początek)

Magdeburg Weichbild MS of The National Library in Warsaw BN 3068 III Art. 72 [Gn. 67]
Tomasz of Bydgoszcz | XVI w. (początek)

Magdeburg Weichbild MS of The National Library in Warsaw BN 3068 III Art. 126 [Gn. 117]
Tomasz of Bydgoszcz | XVI w. (początek)

Planned objects

More last added

News

Collection "Legislation of the Polish Sejm from the 15th-18th centuries"
Collection "Legislation of the Polish Sejm from the 15th-18th centuries"...

New collection: Translations of sources into English
Ladies and gentlemen, we encourage you to visit the new collection "Translations of sources into English"...

Sources for two following pages (2023-02-03):

<https://iura.uj.edu.pl/dlibra/publication/3312/edition/2542/content?q=suppel%20&ref=aHR0cHM6Ly9pdXJhLnVqLmVkdS5wbC9kbGlicmEvcmVzdWx0cz9xPjN1cHBlbComYWN0aW9uPjVNpbXBsZVNIYXJjaEFjdGlvb20eXBIPS02JnA9MCZxZjE9RGF0ZV9yYW5nZSUzQTEzMAwVdXJtdFMTQxMDEyMzE>

<https://iura.uj.edu.pl/dlibra/publication/3509/edition/2738/content?q=suppel%20&ref=aHR0cHM6Ly9pdXJhLnVqLmVkdS5wbC9kbGlicmEvcmVzdWx0cz9xPjN1cHBlbComYWN0aW9uPjVNpbXBsZVNIYXJjaEFjdGlvb20eXBIPS02JnA9NQ>



Co-funded by
the European Union

FONTES

Co-funded by
movetia

Hide details

PDF

King Casimir the Great approves the inheritance bill of the C...

Casimir the Great

Show structure

Metadata

Files list

English

Title:

King Casimir the Great approves the inheritance bill of the Cracow city council.

Group publication title:

Miejskie regulacje spadkowe XIV w. – poł. XVII w.

Creator:

Casimir the Great

Edition:

Piekiński, Franciszek (1844- 1906)

Subject:

municipal law

townspeople

town bill

town concillors

widow

intestate succession

succession between spouses

relatives

movable property

household staff

children

succession of women

Date:

13.1.1363

Spatial coverage:

Cracow

Language:

Latin

Description:

CELSA. Ius commune and local testamentary succession laws in the periphery of the European academic tradition. A comparative analysis of the Polish-Lithuanian Commonwealth and the Low Countries.

Access rights:

open access

2 z 2

Skala automatyczna

prosequimur et favore speciali. Exnunc de benignitate nostra regia damus depositum, quod vulgariter dicitur *Nyderlage*, ipsi Civitati ad honorem et omnibus incolis ipsius ad utilitatem, commodum et profectus de omnibus Pylis Caprarum, vulgariter dictis *Cygenhor*, venientibus de terra nostra Russye et presertim de Civitate nostra Lemburgensi, omnibus et singulis nostri Regni incolis, de quibuscumque civitatibus seu locis fuerint, dictos Pylas emendi, et in Cracovia deponendi, vel incolis dicte Civitatis vendendi plenam tradimus facultatem. Ita quod huiusmodi pili non alias nisi in ipsa Civitate Cracoviensi nomine veri depositi per quemlibet mercatorem debent [deponi et al]binde sub privacione omnium bonorum publice vel occulte per quempiam non abduci. Sed ibidem omnes tam divites quam pauperes intra muros Civitatis Cracoviensis duntaxat et extra [ad gremium ipsius] Civitatis pertinentes, qui laborare cum eisdem pilis voluerint, Pylea seu alia queque negocia conficiendo, in quibus ipsorum investigare poterint melioracionem, exnunc laborandi et [conficiendi perpetuis temporibus] plenam habeant potestatem. Ceterum perpetue memorie omnium et singulorum presentibus declaramus, quia laudabiles viri .. consules Civitatis Cracoviensis sepedicte, ipsorum innata prudentia [presencia et futura sane preten]dentes ad tollendas dubietates de remanencis morticinorum suppellectilium, que vulgariter *Rade* nominantur, super quibus sepius alteracionibus, dispendioso tedio occu[pabatur, ob laudabilem consuetudin]em, que pro iure poterit observari, quosdam articulos infrascriptos pro se et suis successoribus ac communitati Civium ipsius Civitatis Cracoviensis perpetuis temporibus observandos [dictaverunt, petentes humiliter eosdem] articulos per nostram maiestatem approbari et confirmari. Quorum articulum sententia dinoscitur esse talis: Quod quandocumque vxor alicuius civis Cracoviensis [decesserit ab hac luce, tunc omnia] supellectilia non ad aliquem alium, nisi ad maritum et ad pueros ipsius cuiuscumque sexus fuerint, debent pertinere, aliis omnibus propinquis pen[itus] exclusis. Si vero pueri non fuerint, extunc omnia suppellectilia, que predicta uxor mortua ad maritum eius apportauerat, vel etiam dictorum suppellectiliorum remanencie sorori dicte mortue aut cognate ipsius in linea] consanguinitatis propinquiori de iure presententur. Si autem aliquis virorum prima sua uxore defuncta et secunda, et contraxerit cum tertia, idemque v[ir] precedat ab hac vita, extunc omnia suppellectilia,] que ipsorum tempore per eos conquisita sunt parte ab utraque, non ad alium, nisi ad solam relictam devolventur et pertinebunt, contradiccionem cuiuslibet [penitus] quiescente. Nos vero considerantes sul[pradictos articulos multum bene fore dictatos et communitati Civitatis Cracoviensis predictae congrue et necessario approbatos, ad [instantes petitiones consulum predictorum de benignitate nostra re]gia ipsos articulos una cum omnibus aliis premissis approbamus, perpetuamus et presencium per tenorem confirmamus. Huxor quibus sigillum nostrum est app[ensum testimonio] literarum. Actum Cracovie in octava El[pyphanie] Domini, sub anno Domini millesimo CCC^o sexagesimo tercio. Presentibus hiis Testibus: Iohanne Castellano Cracoviensi, Iohanne [Palatino Sandomiriensi, Iohanne Cancellario Cracoviensi,] Petro Woyniciensi, Zawysa Sandecensi Castellani et Bodzanthia procuratore generali, ac aliis quampluribus testibus fidedignis. Datum [per manus domini Iohannis Cancell]arii Cracoviensis supradicti, scriptum autem per Nicolaum Bohemum, notarium Curie nostre, canonicum Ecclesie Wysliciensis.

[hasła: wilkierz, Kraków, mieszczanie, prawo miejskie, wdowa, wdowiec, dziedziczenie beztestamentowe, dziedziczenie między małżonkami, krewni, rzeczy ruchome, sprzęty domowe, dzieci, dziedziczenie kobiet]

Treść

Skon

1 z 3

Skala automatyczna

41

XXXV. 1363. die 13. mensis Ianuarii, Cracoviae.

Casimirus dictus Magnus rex Polonie, civibus Cracoviensibus villas *Czarna wieś*, *Czarna ulica* et *Pobrzeże* C marci grossorum Pragensium vendit, incolasque earumdem villarum iurisdictioni consulum Cracoviensium subicit. Insuper emporium lanae caprinae in civitate Cracoviensi instituit, nec non et leges quasdam a consulibus Cracoviensibus sancitas ratas esse iubet¹⁾.

(In nomine domini] amen. [Nouerint quibus expedit vni]uersi, tam presentes, quam futuri, Quod nos Kazimirus dei gracia Rex Polonie, Necnon Terrarum Cracovie, Sandomirie, Syradie, lancicie, Cuyauie, Pomoran[ie, Russieque dominus et heres, Di]uersitatem iurium temporalium, que inter Incolas Ciuitatis nostre Cracouiensis et ipsius suburbia, specialiter ante portam Sutorum actenus vigerunt et multum discrepa[re videbantur, sub potestate vni]us iuris et iudicii ponere et perpetuo conservare volentes, Vt ex eo ipsi Ciuitati et Vtrisque Incolis perpetuus honor et profectus constanter crescat et augeatur, Exnunc villas [et possessiones nostras] infrascriptas, videlicet *Czarna-wes*, *Czarna-ulica* et *Pobrzeze*²⁾ Eidem Ciuitati Cracouiensi ante dictam portam Sutorum adiacentes, prout dicte ville seu possessiones in suis circumferen[cialibus insignijs] distincte noscuntur ab antiquo, cum omnibus et singulis incolis ipsarum, prout ad iudicium Castri nostri Cracouiensis retroactis temporibus noscebantur pertinere, Iudicio Theutonicali et potestati ho[nestorum vi]rorum Consulum ipsius Ciuitatis Cracouiensis vendidimus pro Centum Marcis grossorum pragensium numeri Polonialis, XLVIII^{to} grossos pro marca qualibet computando, et tenore presencium ratione huius[modi iu]dicii, iurisdiccionis et potestatis perpetuis temporibus vendendo, subicimus, ascribimus, annectimus et incorporamus. Ita, quod ijdem Incole villarum predictarum pro causis magnis et paruis non coram aliquo alio, nisi coram Consulibus sepedicte Ciuitatis Cracouiensis, qui pro tempore fuerint, aut coram Aduocato ipsis per eosdem deputato, eo iure, quo gaudent Incole ipsius Ciuitatis Cracouiensis, respondere teneantur. De quibus etiam incolis ipsi Consules omnes penas magnas et paruas pro se recipiendi plenam habeant potestatem; Census vero annuum in eisdem villis, prout alias tollebat, pro nobis et nostro thezauro perpetuis temporibus complete reseruamus. Circa quam vendicionem et empcionem iurisdiccionis supradicte specialiter fuit expressum, quod super omnibus discordijs et controuersijs iudicialibus, que inter ductores lignorum seu plaustrarios eorumque Socios, vlgari theutonico *flosser* nominatos, quocumque modo intra limites dictarum villarum emerse fuerint, in quantum in fluuio *Wyssle*, ad iudicium Castri Cracouiensis seu ad procuratorem, qui pro tempore fuerit, In quantum autem in littore siue in terra fuerint exorte, ad iudicium et iurisdiccionem .. Consulum Ciuitatis Cracouiensis sepedicte sentendi et puniendi plena potestas eorumdem debet pertinere. Preterea in publicum deducimus per presentes, ut effectualiter appareat, quia Ciui-

x

English ▾

King Ladislaus Jagiello approves the inheritance bill of the Nowy Sącz city

Municipal inheritance regulations 14th c. - mid-17th century

Władysław Jagiełło

municipal by-laws townsfolk municipal law
widow widower intestate succession
relatives movables real estate household
goods child establishing an heir on
condition age of maturity

1403.03.09

Kingdom of Poland

Latine

CELSA. Ius commune and local testamentary succession laws in the periphery of the European academic tradition. A comparative analysis of the Polish-Lithuanian Commonwealth and the Low Countries.

open access

public domain

Odczyt: Kamil Sorka

In nomine Domini Amen. Ad perpetuam rei memoriam. Cum inter humane nature comoda nihil dignius memoria habeatur, opportunum existit, ut actus hominum litterarum apicibus et testium annotatione perhennentur, proinde nos Wladislaus Dei gracia Rex Polonie Lithwanique princeps supremus et heres Russie etc. significamus tenore presencium quibus expedit universis presentibus et futuris presencium noticiam habiaturis, quod attente mentis intuitu perpendentes clare fidei constanciam et multarum probitatum merita, quibus cives nostri Sandecenses nostram celsitudinem actenus venerabantur et in posterum, ut non ambigimus, non desinent venerari, horum intuitu volentes ipsos specialis gracie prerogativa prevenire et eos in iuriis et liberatibus et privilegiis cum civibus nostris Cracoviensibus coequare, ipsos hiis prerogativis infrascriptis circa matrimonia contrahenda volumus perfrui et gaudere, horum tenoribus iugiter decernentes, quod quodcumque uxor alicuius civis Sandecensis decesserit ab hac luce, tunc omnia suppellectilia non ad aliquem alium nisi ad maritum et pueros ipsius cuiuscumque sexus fuerint pertinere debent et devolvi, aliis omnibus propinquis exclusis. Si vero pueri non fuerint, extunc omnia suppellectilia, que predicta uxor mortua ad maritum eius apportaverat vel etiam dictorum suppellectiliorum remanencia sorori dicte mortue aut cognate ipsius in linea consanguineitatis propinquiore demere presentur. Si autem aliquis virorum prima sua uxore defuncta et secunda, et contraxerit cum tertia idemque vir procedat ab hac vita extunc omnia suppellectilia, que alias in Theutonico gerode dicuntur, que ipsorum tempore conquisita sunt parte ab utraque, non ad alium nisi ad solam relictam pertinebunt et integraliter devolventur contradicione cuiuslibet quiescente. Que quidem iura superius premissa eidem civitati Sandecensi confirmamus et donamus perpetue et in evum. Harum quibus sigillum nostrum appensum est testimonio litterarum. Actum Cracovie feria sexta proxima ante dominicam Reminiscere anno Domini millesimo CCC^o tercio, presentibus hiis validis strenuisque viris Iohanne de Thanczin Castellano Cracoviensi, Iohanne de Tharnow Cracoviensi, Sandziwogio Swidwa Poznaniensi, Petro Kmytha Sandomiriensi, Sandziwogio de Schubin Kalisiensi, Iohanne Liganza Lanciensi et Iacobo de Koneczpole Syradiensi Palatinis multisque aliis nostris fidelibus fidedignis. Datum per manus venerabilis in Christo patris domini Nicolai de Kurow sancti Czeznensis ecclesie Archiepiscopi nobis sincere dilecti.

Ad relacionem domini Iohannis de Thanczin Castellani Cracouiensis.

hasła: wilkierz, Nowy Sącz, mieszczenie, prawo miejskie, wdowa, wdowiec, dziedziczenie beztestamentowe, dziedziczenie między małżonkami, krewni, rzeczy ruchome, nieruchomości, sprzęty domowe, dzieci, ustanowienie dziedzica pod warunkiem, wiek dojrzałości]

mutilacionibus et quibusvis aliis enormibus excessibus citati minime respondebunt nec aliquas penas solvere tenebuntur, sed tantum kmethones et incole predite ville coram advocato Sandeensis eodem iure Theotunio, quo cives et incole Sandeenses gaudent et fruuntur, de se querulantibus tenebuntur respondere, prout hoc ipsum ius Theotunium in omnibus suis punctis, sententiis, articulis, conditionibus et clausulis postulat et requirit; iuribus tamen nostris regalibus in omnibus semper salvis. Harum quibus sigillum nostrum appensum est testimonio litterarum. Actum in Bez feria secunda proxima ante festum Omnium Sanctorum anno Domini millesimo quadringentesimo secundo, presentibus reverendo in Christo patre domino Petro Dei gracia Episcopo Cracoviensi nec non validis strenuissimè viris Iohanne de Tanczin Castellano Cracoviensi, Iohanne Ligenza Lanciensi, Iacobo de Konyezpolze Syradiensi Palatinis, Nicolao de Michalove Castellano Woynicensi et Gnewossio de Dalouice Subcamerario Cracoviensi multisque aliis nostris fidelibus fide dignis. Datum per manus venerabilis in Christo patris domini Nicolai Dei gracia sanctae Gnezniensis ecclesie Archiepiscopi nobis sincere dilecti.

Ad relacionem domini Iohannis
de Tanczin Castellani Cracouiensis.

Oryginał pergaminowy w archiwum miejskim nowosądeckim Nr. 29. Na sznurkach jedwabnych koloru niebieskiego i różowego zawieszona jest pieczęć majestatyczna królewska.

¹⁾ Kamionka do Łęga przysiołek w starostwie nowosądeckiem.

XI.

W Krakowie 9. Marca 1403 r.

Władysław Jagiełło wydaje postanowienia dla miasta Sącza w sprawie sprzętów pozostałych po zmarłych małżonkach.

IN NOMINE DOMINI AMEN. Ad perpetuam rei memoriam. Cum inter humane nature comoda nihil dignius memoria habeatur, opportunum existit, ut actus hominum litterarum apicibus et testium annotatione perennent, proinde nos Wladislaus Dei gracia Rex Polonie Lithwanique princeps supremus et heres Russie etc. significamus tenore presencium quibus expedit universis presentibus et futuris, presencium noticiam habituris, quod attente mentis intuitu perpendentes clare fidei constanciam et multarum probitatum merita, quibus cives nostri Sandeces nostram celsitudinem actenus venerabantur et in posterum, ut non ambigimus, non desinent venerari, horum intuitu velopes ipsos specialis gracie prerogativa prevenire





117



Document 1: predicta uxor mortua ad maritum eius apportauerat ,

Document 2: predicta uxor mortua ad maritum eius apportaverat

vel etiam dictorum suppellectiliorum remanencie sorori

Document 1: vel etiam dictorum suppellectiliorum remanencie sorori

Document 2: vel etiam dictorum suppellectiliorum remanencie sorori

118



dic]te mortue aut cognate ipsius in linea]

Document 1: dic]te mortue aut cognate ipsius in linea]

Document 2: dicte mortue aut cognate ipsius in linea

119



consanguinitatis propinquiore de iure presententur .

Document 1: consanguinitatis propinquiore de iure presententur .

Document 2: consangwineitatis propinquiore demere presententur .

120



Si autem aliquis virorum prima sua uxore defuncta et

Document 1: Si autem aliquis virorum prima sua uxore defuncta et

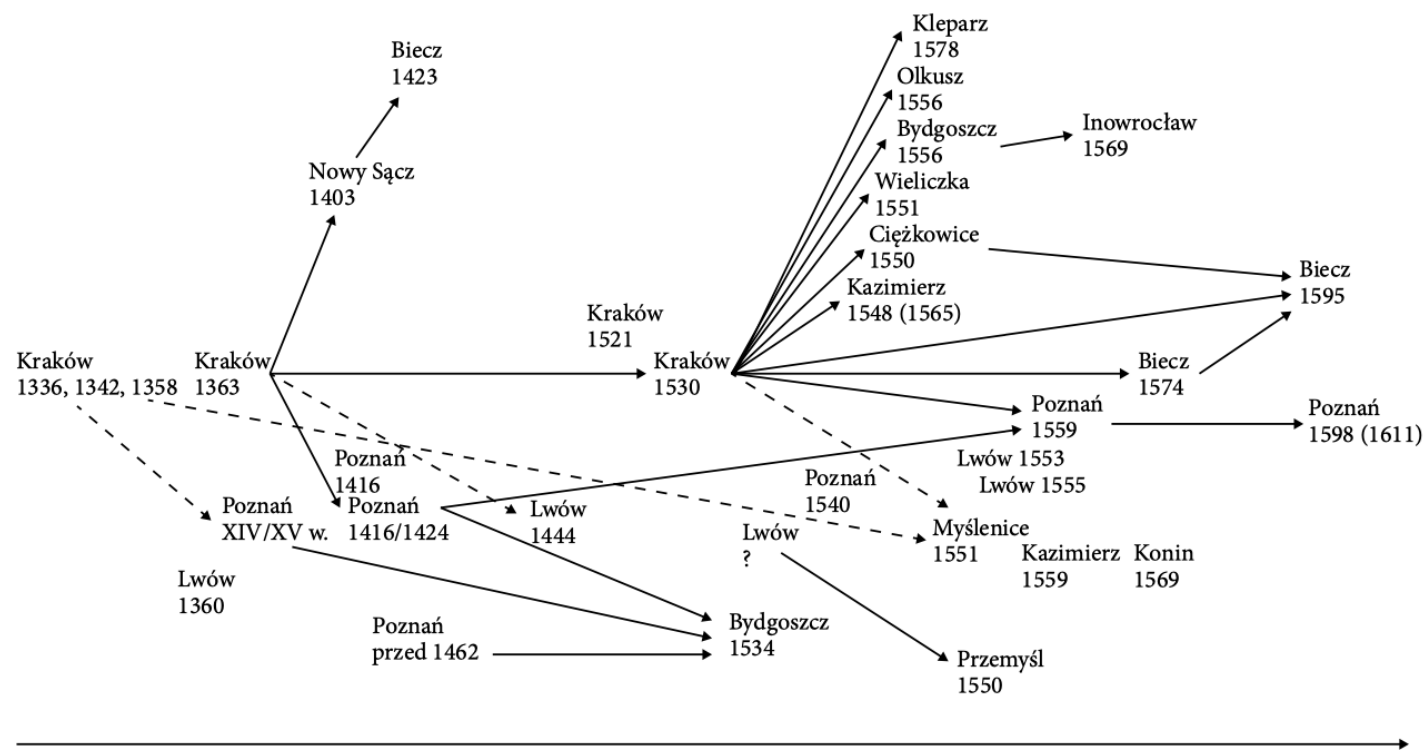
Document 2: Si autem aliquis virorum prima sua uxore defuncta et



FONTES



Co-founded by
movetia



Odcinki przerywane oznaczają wpływy prawdopodobne.

Schemat 3. Zależności między wilkierzami prawa spadkowego w miastach na prawie magdeburskim XIV–XVI w.

Źródło: opracowanie własne.



FONTES



Source: M. Mikuła, *Prawodawstwo monarsze i sejmowe dla małopolskich miast królewskich (1386-1572)*. Studium z dziejów rządów prawa w Polsce, Kraków: Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego, 2014

Co-funded by
movetia



Dynamic of medieval normative texts [1]

- Many versions of the same provision!
- Contemporary continental law: legislation → law in force → application of law
- Middle Ages: application of the modified legal text → modified law in force → in practice, each extant text may have had an identical legal value
- Before digitalization: How to edit legal sources? All texts in extenso? Critical edition – one text and a huge number of variants in footnotes?



Dynamic of medieval normative texts [2]

<https://tei-c.org/activities/projects/>

„Bibliotheca legum. A Database on Carolingian Secular Law Texts” (<http://www.leges.uni-koeln.de/en/>)

“Aberdeen Registers Online: 1398-1511” (<https://www.abdn.ac.uk/riiss/projects/aberdeen-registers-online-213.php>).

„Swiss Law Sources Online”. (<https://editio.ssrq-online.ch/NE/4/1.37-1.html>)





Dynamic of medieval normative texts [3]

IURA

[<https://iura.uj.edu.pl/dlibra/publication/3516/edition/2743/content?ref=struct>]

Donatio in lecto egritudinis

<https://iura.uj.edu.pl/dlibra/publication/2374/edition/1670/content?ref=desc>

<https://iura.uj.edu.pl/dlibra/publication/1139/edition/512/content?ref=desc>



Changes of text meaning

Hyper Machiavelli project: new translations, new meanings

Digital tools are not ideal. How to describe resources in Semantic Web?

The need of consequent and coherent description of resources

Thesauri





FONTES

FÖstering iNnovative Training
in the use of European legal Sources

The project partners:



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI PALERMO



UNIVERSITÉ
DE GENÈVE

L'ÉCOLE
DES HAUTES
ÉTUDES EN
SCIENCES
SOCIALES



JAGIELLONIAN
UNIVERSITY
IN KRAKÓW



Co-funded by
the European Union

Co-funded by

movetia

European Commission
Erasmus+ programme
Project number: 101015881

Thank you for your attention

Workshop, Paris 7. – 10. February 2023

Maciej Mikula (Jagiellonian University in Kraków)

maciej.mikula@uj.edu.pl

© — 2023 — Jagiellonian University. All rights reserved. Licenced to the European Union under conditions.



OPEN EDUCATIONAL RESOURCE

This document follows the licensing scheme of Creative Commons

This project has been funded with support from the European Commission. This publication [communication] reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.